

Zakelijk Braziliaans Portugees voor beginners

Tips voor het leren van het meervoud (blz. 24 o plural)

Bladzijde 24 van het lesboek behandelt een aantal regels voor het meervoud van zelfstandige naamwoorden. Voor de puntjes op de 'i' kan het geen kwaad om een aantal regels te kennen of een grammatica naslagwerk op het bureau bij de hand te hebben voor wanneer u brieven schrijft.

Maar voor het leren van een taal zijn er vele wegen die naar Rome leiden. Zelf gebruik ik de regels voor het meervoud eigenlijk zelden. Net zoals de meeste mensen het Nederlands kunnen spreken zonder de achterliggende regels te kennen.

Door veel teksten te lezen en Braziliaans Portugees te horen onthoudt u vanzelf de correcte meervoudsvorm. Via het internet is voor bijna elk onderwerp wel een groep mensen die daar iets over schrijft. Dit gebeurt op websites, blogs, videosites, forums enzovoorts. Ook hebben veel Braziliaanse kranten een online versie. Zoek hiervoor met Google op [o jornal] , [o diario] , [as noticias] , [a gazeta] .

Meervoud bij gemengde groepen van mannen en vrouwen

o irmão = “de broer”
os irmãos = “de broers” OF “de broers en zussen”

a irmã = “de zus”
as irmãs = “de zussen”

Bevestigende en vragende zinnen

Ele é brasileiro. Hij is Braziliaan
Ele é brasileiro? Is hij Braziliaan?

Zoals u ziet blijft de geschreven zin het zelfde en wordt alleen het vraagteken toegevoegd. In de gesproken taal gaat de toonhoogte aan het einde van de zin omhoog net als in het Nederlands.

puxar – empurrar (zie tegenstellingen blz 28)

Het is heel belangrijk om deze woorden uit elkaar te houden, want ze staan op veel deuren geschreven. Het komt vaak voor dat een Engelstalige toerist in een luxe *ônibus* het toilet niet meer uit kan komen omdat hij probeert de deur open te duwen terwijl er staat “puxar”.

Português	Nederlands	English
puxar	trekken	to pull
empurrar	duwen	to push

Exercício

Traduza para o português

De broers zijn vervelend.

Het boek is vervelend.

Waar komt u vandaan?

Is het ver of dichtbij?

De zussen zijn mooi en vrolijk.

Waar kom je vandaan?
